

WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.

In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.

89 lat Polskiej Służby Hydrograficznej

2009

Luty
6
February



G D Y N I A

Nr 6

WŻ
141 – 160
NtM

89 years of the Polish Hydrographic Service

Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:

Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:

Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81–912 Gdynia

Tel.: +48 58 626 62 08 (H24), +48 58 620 74 72

Fax: +48 58 626 62 03 (H24), +48 58 626 32 83

E-mail: bhmw@mw.mil.pl

Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym znajduje się w środku zeszytu.

Form of navigational warning note is attached inside.

ISSN 0239–2828

UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. WYDAWCA. Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. AKTUALNOŚĆ INFORMACJI. Informacje zawarte w każdej edycji Wiadomości Żeglarskich są przekazywane do drukarni 3 dni przed datą druku.
3. INFORMACJE PILNE. Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. INFORMACJE ŹRÓDŁOWE. Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE. Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory świateł podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza.
6. INFORMACJA SPECJALNA. Ramowe informacje dotyczące zamykania stref niebezpiecznych dla żeglugi są publikowane w pierwszym zeszycie Wiadomości Żeglarskich. Terminy zamykania stref Nr 6, 6a i 6b publikowane są w ostatnim numerze Wiadomości Żeglarskich roku poprzedzającego dany rok kalendarzowy.
7. WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE. Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

EXPLANATORY NOTES

1. PUBLISHER. *Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners)* is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.
2. DATING. The date of the *Notices to Mariners* is the date scheduled for an issue, and it is approximately 3 days after the issue has been sent to the printing plant.
3. EMERGENCY INFORMATION. Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station.
4. ORIGINAL INFORMATION. An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.
5. NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS. Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL).
6. SPECIAL INFORMATION. General information referring to prohibited zones (geographical positions and Preliminary List of Military Practice Zones) is always printed in the first of the Polish NtMs of the year. Information concerning periods when the prohibited zones No 6, 6a, and 6b are closed is published in the last edition of the Polish NtMs of the previous year.
7. TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES. These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.

ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY
LIST OF CHARTS AFFECTED

Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>	Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>
12	141(T), 159	251	153
34	141(T), 159	252	142(T), 143(T)
35	141(T), 159	256	150(T), 151, 152
68	154	261	149(T)
73	141(T), 159	269	155(T), 156(P)
74	142(T)	270	157, 158
113	155(T)	311	142(T), 143(T), 144(T), 145(T), 146(T), 147(T), 148(T)
128	146(T), 147(T)	500	150(T)
151	141(T), 159	3020	142(T)
154	142(T), 143(T)	3021	141(T), 159
155	144(T), 148(T)	3022	141(T), 159
156	144 (T), 145(T), 146(T), 147(T), 148(T)		

ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY
LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED

Numer publikacji <i>Publication Number</i>	Nazwa publikacji nautycznej <i>Nautical publication</i>	Numer tomu <i>Volume Number</i>
502	Locja <i>Sailing Directions</i>	—
521	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	I —
522	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	II ✕
523	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	III ✕
531	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	I —
532	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Nautical Radio Stations</i>	II —

BIEŻĄCE WIADOMOŚCI
CURRENT NOTICES**A. MORZE BAŁTYCKIE**
THE BALTIC SEA**★141(T). Polska. Zatoka Gdańska. Zamknięcie strefy Nr 2.**
Poland. Zatoka Gdańska. Zone № 2 prohibited.

Strefa/Zone	Data/Date
Strefa Nr 2 zamknięta dla żeglugi i rybołówstwa <i>Zone № 2 prohibited for shipping and fishing</i>	23.02 – 27.02

Mapy: **12** (INT 1290), **34** (INT 1289), **35, 73** (INT 1288), **151** (INT 1291), **3021/8, 3022 /1, 4, 17.**

(Pismo Nr 823/SSM. 2008.10.09)

142(T). Niemcy. Zatoka Pomorska. Ławica Orla. Ławica Odrzana. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 3(T)/09 – powtórzenie.

Pozycje:

1) 54° 44,49' N	14° 20,85' E
2) 54° 36,50' N	14° 13,10' E
3) 54° 26,55' N	14° 27,00' E
4) 54° 28,00' N	14° 10,00' E
5) 54° 19,65' N	14° 24,95' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono przyrządy pomiarowe, oznakowane specjalnymi pławami. Pławy należy omijać w odległości **2** kabli z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Mapy: **74** (INT 1295), **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **311, 3020 /1.**

(NfS Nr 4. Hamburg 2009)

143(T). Niemcy. Na NE od Rugii. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 4(T)/09 – powtórzenie.

Pozycje:

1) 54° 52,21' N	13° 57,87' E
2) 54° 46,39' N	13° 57,62' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono przyrządy pomiarowe, oznakowane specjalnymi pławami. Pławy należy omijać w odległości **2** kabli z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Mapy: **154** (INT 1294), **252** (INT 1219), **311.**

(NfS Nr 4. Hamburg 2009)

144(T). Niemcy. Zatoka Meklemburska. Na N od Warnemünde. Przyrząd pomiarowy. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 7(T)/09 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 54° 23,17' N 12° 04,93' E
2) 54° 23,39' N 12° 09,85' E
3) 54° 27,27' N 12° 15,27' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono przyrządy pomiarowe, oznakowane specjalnymi pławami. Pławy należy omijać w odległości 2 kabli z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Mapy: 155, 156, 311 plan.

(NfS Nr 4. Hamburg 2009)

145(T). Niemcy. Zatoka Meklemburska. Fehmarnbelt. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 8(T)/09 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 54° 31,52' N 11° 18,68' E
2) 54° 34,74' N 11° 12,95' E
3) 54° 21,50' N 11° 43,00' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono przyrządy pomiarowe, oznakowane specjalnymi pławami świetlnymi **Oc(3)Y. 12s**. Pławy należy omijać w odległości 2 kabli z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Mapy: 156, 311.

(NfS Nr 4. Hamburg 2009)

146(T). Niemcy. Fehmarnbelt. Zatoka Kilońska. Przyrządy pomiarowe. Pławy.

Pozycje: 1) 54° 32,93' N 11° 19,31' E
2) 54° 31,06' N 11° 16,47' E
3) 54° 34,72' N 10° 48,27' E
4) 54° 32,04' N 10° 44,06' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono przyrządy pomiarowe oznakowane specjalnymi pławami ODAS. Pławy należy omijać w odległości 2 kabli z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Mapy: 128, 156, 311.

(NfS Nr 4. Hamburg 2009)

147(T). Niemcy. Fehmarnbelt. Zatoka Kilońska. Przyrząd pomiarowy. Pławy.

Poprzednia wiadomość: 9(T)/09 – powtórzenie.

Pozycje: 1) 54° 30,50' N 11° 17,00' E
2) 54° 27,20' N 10° 28,10' E
3) 54° 32,10' N 10° 11,80' E
4) 54° 36,50' N 11° 00,50' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższych pozycjach wystawiono przyrządy pomiarowe, oznakowane specjalnymi pławami. Pławy należy omijać w odległości 2 kabli z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Mapy: **128, 156, 311**.

(NfS Nr 4. Hamburg 2009)

148(T). Dania. Kadetrinne. Gedser – Warnemünde. Kabel podwodny. Prace renowacyjne.

Pozycja: 54° 24,67' N 12° 01,86' E

S z c z e g ó ł y: Wokół kabla podwodnego trwają prace renowacyjne. Należy zachować szczególną ostrożność.

Mapy: **155, 156, 311** i plan.

(EfS Nr 3/108(T). København 2009)

149(T). Estonia. Na W od Hiiumaa. Na W od Ristna. Pława.

Poprzednia wiadomość: 784(T)/08 – unieważnia się.

Pozycja: 58° 54,30' N 21° 47,00' E

S z c z e g ó ł y: W-kardynałna pława świetlna została zdjęta na okres zimowy.

Mapa: **261**.

(TM Nr 1/10. Tallinn 2009)

150(T). Łotwa. Na SW od Pāvilosta. Akmenrags. Światło.

Pozycja: 56° 49,91' N 21° 03,43' E

S z c z e g ó ł y: Światło Akmenragsa baka zastąpiono światłem **LFI (2) 10s.18M**.

Mapy: **256, 500** (INT 1021).

(PJ Nr 1/ 4(T). Riga 2009)

151(T). Litwa. Na W od Šventoji. Akwen zabroniony. Pława. Platforma.

Poprzednia wiadomość: 525(T)/08 – powtórzenie.

Pozycja: 56° 00,37' N 20° 58,08' E

S z c z e g ó ł y: Na powyższej pozycji wystawiono pławę **ODAS**, oznakowującą platformę wiertniczą. W promieniu **200** m od powyższej pozycji utworzono akwen zabroniony.

Mapa: **256**.

(Ostrzeżenie nawigacyjne Nr 28. Klaipėda 2008)

152. Litwa. Na SW od Šventoji. Przeszkoda.

Poprzednią wiadomość: 538(T)/08 – unieważnia się.

Pozycja: 55° 58,90' N 20° 46,05' E

Nanieść: Przeszkodę podwodną z głębokością **28,8 m**.

Mapa: **256** (133/09).

(Ostrzeżenie nawigacyjne Nr 26. Klaipeda 2008)

153. Litwa. Na N od Nidden. Przeszkoda.

Poprzednią wiadomość: 162(T)/08 – unieważnia się.

Pozycja: 55° 29,13' N 20° 54,86' E

Nanieść: Przeszkodę podwodną z głębokością **19 m**.

Mapa: **251** (INT 1218) (133/09).

(Ostrzeżenie Nawigacyjne Nr 17. Klaipeda 2004)

**B. CIEŚNINY
THE STRAITS****Sund****154. Dania. København – port. Wrak.**

Pozycja: 55° 41,70' N 12° 37,93' E

Nanieść: Wrak z głębokością **10 m**.

Mapa: **68** (791/08).

(EfS Nr 3/109. København 2009)

Kattegat**155(T). Dania. Sjællands Odde. Odden – port. Sygnał mgłowy.**

Pozycja: 55° 58,34' N 11° 22,32' E

S z c z e g ó ł y: Przy świetle sektorowym wyłączono sygnał mgłowy.

Mapy: **113, 269**. (EfS Nr 3/115(T). København 2009)

156(P). Dania. Na SE od Sæby. Stensnæs Flak. Pława.

Pozycje: 1) 57° 11,61' N 10° 33,29' E

2) 57° 13,31' N 10° 34,70' E

S z c z e g ó ł y: Zielona stożkowa pława będzie przesunięta z poz. 1) na poz. 2).

Mapa: **269**.

(EfS Nr 3/116(P). København 2009)

Skagerrak

157. Norwegia. Oslo Fjord. Dröbak – podejście. Pława. Światło.

Pozycje: 1) 59° 40,00' N 10° 37,19' E
2) 59° 40,02' N 10° 37,16' E

Skreślić: Na poz. 1) W–kardynalną pławę świetlną.

Nanieść: Na poz. 2) światło sektorowe **Oc(3) RG. 10s.**

Mapa: **270** plan (39/09). (EfS Nr 22/1245. Stavanger 2008)

158. Norwegia. Oslo Fjord. Digerudgrunnen. Światła.

Pozycje: 1) 59° 43,17' N 10° 35,16' E
2) 59° 43,07' N 10° 35,16' E

Skreślić: Na poz. 1) światło sektorowe.

Nanieść: Na poz. 2) światło sektorowe **Iso WRG. 6s.**

Mapa: **270** plan (157/09). (EfS Nr 22/1248. Stavanger 2008)

C. RÓŻNE
MISCELLANEOUS**159. Unieważnienie wiadomości.**
Cancellations.

50(T)/09. Polska. Zatoka Gdańska.
Mapy: **12, 34, 35, 73, 151, 3021, 3022.**

(Pismo Nr 823/SSM. 2008.10.09)

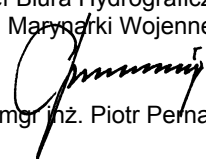
★160(P). Nowa publikacja.

Katalog Map Morskich i Publikacji Nautycznych (552), wydanie 2009 – w druku.

★160(P). *New Publication.*

Katalog Map Morskich i Publikacji Nautycznych (552) (*Catalogue of Charts and Nautical publications*). Edition 2009, status: being printed.

Szef Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej


kmdr mgr inż. Piotr Pernaczyński

Korekta do publikacji: nr 522 Spis Świateł tom II — wydanie 2006 (Ostatnia korekta w WŻ 04/09)
nr 523 Spis Świateł tom III — wydanie 2007 (Ostatnia korekta w WŻ 05/09)

Tom II (522)

Odden							
2800 C 1470	Na głowicy N falochronu	W kol. 8 dopisać:	(T) Sg.mg. – wyłączony.				
				06/09 (EfS Nr 3/115(T). København 2009)			
Drøbakgrunnen							
8350 B 2360.32	Światło sektorowe	59 40.0 10 37.2	Oc(3) RG 10s	...	...	...	048.5° - R - 114.5 - G - 048.5°.
						06/09 (EfS Nr 22/1245. Stavanger 2008)	
Digerudgrunnen							
8380 B 2378	Światło sektorowe	59 43.1 10 35.2	Iso WRG 6s	...	...	...	325.5° - G - 090 - R - 111 - - W - 115.5 - G - 183.5°.
						06/09 (EfS Nr 22/1248. Stavanger 2008)	

Tom III (523)

3541	<i>Plawa świetlna</i> „ODAS”	Skreślić wszystkie dane.					
				06/09 (TM Nr 17/302. Helsinki 2008)			
3775	<i>Plawa świetlna</i> „ODAS”	Skreślić wszystkie dane.					
				06/09 (TM Nr 17/302. Helsinki 2008)			
3776	<i>Plawa świetlna</i> „ODAS”	Skreślić wszystkie dane.					
				06/09 (TM Nr 17/302. Helsinki 2008)			
Akmenrags							
9210 C 3442		56 49.9 21 03.4	LFI(2) 10s	...	18	Czerwona, okrągła, kamienna wieża, galeria i laterna.	(T).
						06/09 (PJ Nr 1/4(T). Riga 2009)	

(WŻ 06/09)